



MIRAES 2015

**11.ª MUESTRA DE L'ASOCIACIÓN PROFESIONAL
DE FOTOPERIODISTAS ASTURIANOS (APFA)**



MIRAES 2015

11.ª MUESTRA DE L'ASOCIACIÓN PROFESIONAL
DE FOTOPERIODISTAS ASTURIANOS (APFA)

Gijón | Cultura
y Educación



Gobiernu del
Principáu d'Asturies



Asociación Profesional de
Fotoperiodistas Asturianos

ÍNDIZ / ÍNDICE

7	Presentación Consejería d'Educación, Cultura y Deporte / <i>Consejería d'Educación, Cultura y Deporte</i> Ana González Rodríguez	77 44, 79 104	Juanjo Arias Damián Arienza Joaquín Bilbao
8	Ayuntamientu de Xixón / <i>Ayuntamiento de Gijón</i> Carmen Moriyón	56, 59, 62 72, 83 26, 42	Manu Brabo Patricia Bregón José Luis Cereijido
9	APFA Fernando Robles López	40, 47, 54 76, 81 94	Puri Citoula Irma Collín Jesús Díaz
10	X Premiu Memorial Ramón González / <i>X Premio Memorial Ramón González</i>	16, 17 57, 58, 102	Ángel Espina Álvaro Fuente
103	I Premiu Memorial Joaquín Bilbao / <i>I Premio Memorial Joaquín Bilbao</i>	43, 64 14, 39	Javier G. Caso Fernando Geijo
103	La vida pasa ensin que tu la fotografies... / <i>La vida pasa sin que tú la fotografíes...</i> Olga Esteban	23, 36, 46 12, 50, 85 21, 93 25, 31 74, 92 22, 34, 88 41 86, 89 18, 19, 91 82, 95 38, 90 27, 48, 52 66, 71, 80 87, 97, 98 29, 33, 37 35 63, 68, 101 96 11, 99, 100 13, 20, 55 28, 30, 53 15, 70 45, 65, 69 51, 67, 73 49, 61 75, 78, 84 24, 60 32	Marcos León Miki López Sergio López Pablo Lorenzana Marieta Iván Martínez Juan Menéndez Dani Mora Luisma Murias Pablo Nosti Nacho Orejas Joaquín Pañeda J. M. Pardo Paco Paredes Isabel Permuy Álex Piña Juan Plaza Ángel Ricardo Fernando Robles Fernando Rodríguez Mario Rojas Fingerle Susana San Martín Luis Sevilla J. R. Silveira Ricardo Solís Juan Carlos Tuero Mara Villamuza Álex Zapico
		105	Miembros d'APFA <i>Miembros de APFA</i> en Miraes 2015

PRESENTACIÓN

Somos, ente otres coses, la contemplación d'aquello que nos arrodia. Sicasí, delles veces miramos al nuestro alreduro tan al debalu o desdexadamente que nun somos quién a apreciar tolo que la realidá guarda. Ye ésa la primer reflexón que suponen les semeyes que componen esta edición nueva de *Mirae*s y que repasan tanto los socedíos que foron marcando l'actualidá d'un añu enteru como la manera en qu'éstos quedaron reflexaos nos medios de comunicación y, polo tanto, na memoria colectiva.

Nun ye nengún secretu qu'Asturies tien profesionales escelentes dientro'l fotoperiodismu que desenvuelven el trabayu dientro y fuera de les nuestres llendes xeográfiques. Anguaño, pela primer vez, l'Asociación Profesional de Fotoperiodistes Asturianos incluye nesta muestra trabayos de socios que retratan realidaes que tán lloñe de les que componen la nuestra tierra, pero que se vuelven averaes gracias a la so manera de mirales y de compartiles con nós. Contraponer eses imáxenes a les que falen de los nuestros referentes más allegaos supón tender una ponte ente lo local y lo global qu'arriquez notablemente esta muestra, que yá se convirtió nún de los puntos fuertes del nuestro calendariu cultural y llega cada primavera p'anunciar la inminencia del branu.

Pero aunque cada edición de *Mirae*s seya siempre una bona noticia y un motivu de celebración, a naide-y cai embaxo qu'anguaño la convocatoria tien un regustu bramente amargu. A primeros d'esti añu dexábanos ún de los profesionales más respetaos y queríos dientro d'esti gremiu, un home bonu y un profesional mayúsculu, y ye xusto recordalu y rindi-y equí l'homenaxe que merez. Seguro que Joaquín Bilbao nun reparó, de la que fotografiaba tolo que-y abultó d'ignu d'inmortalizalo, en qu'al perpetuar la so mirada sobre les coses ayudaba tamién a dexar el so granín d'arena na posteridá, al dexanos un inventariu grandiosu d'imáxenes necesaries pa entender la historia recién d'Asturies. Ye xusto, y ye necesariu, que seyamos nós quien valoremos agora esi heriedu, y quien-y lo agradezamos siempre.

Hai que lu recordar a él, y hai que felicitar a los profesionales que formen parte del colectivu de fotoperiodistes asturianos. Un y otros van quedar vinculaos, amás, pol premiu qu'anguaño celebra la primer edición y que va reconocer la meyor foto sacada fuera d'Asturies. Un gallardón que se suma al que yá recordaba la figura y la obra del recordáu Ramón González y que va ayudar a reconocer tovía más el bon facer de los fotoperiodistes asturianos, que son los protagonistas de verdá d'esta esposición porque volvieron a axuntar les sos fuerces pa iguar estes *Mirae*s 2015. Toi segura de qu'ésta cita nueva va tener el mesmu éxitu que tuvieron les ediciones anteriores, porque esi ye'l destín que merecen les coses que nos ayuden a saber con certeza quién somos y ónde tamos.

Somos, entre otras coses, la contemplación de aquello que nos rodea. Sin embargo, en ocasiones miramos a nuestro alreduro de manera tan azarosa o descuidada que no atinamos a apreciar todo lo que la realidad encierra. Es ésa la primera reflexión que procuran las fotografías que componen esta nueva edición de *Mirae*s y que repasan tanto los acontecimientos que fueron jalonando la actualidad de todo un añu como el modo en que éstos quedaron reflejados en los medios de comunicación y, por tanto, en la memoria colectiva.

No es ningún secreto que Asturias cuenta con excelentes profesionales dentro del fotoperiodismo que desarrollan su trabajo dentro y fuera de nuestros límites geográficos. Este año, por primera vez, la Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos incluye en esta muestra trabajos de socios que retratan realidades alejadas de las que componen nuestra tierra, pero que se vuelven próximas gracias a su forma de mirarlas y de compartirlas con nosotros. Contraponer esas imágenes a las que hablan de nuestros referentes más próximos supone tender un puente entre lo local y lo global que enriquece notablemente esta muestra, que ya se ha convertido en uno de los puntos fuertes de nuestro calendario cultural y llega cada primavera para anunciar la inminencia del verano.

Pero aunque cada edición de *Mirae*s sea siempre una buena noticia y un motivo de celebración, a nadie se le escapa que este año la convocatoria tiene un regusto ciertamente amargo. A principios de este año nos abandonaba uno de los profesionales más respetados y queridos dentro de este gremio, un hombre bueno y un profesional mayúsculo, y es justo recordarle y rendirle aquí el debido homenaje. Seguro que Joaquín Bilbao no reparó, mientras fotografiaba cuanto consideró digno de ser inmortalizado, en que al perpetuar su mirada sobre las cosas contribuía también a dejar su granito de arena en la posteridad, al legarnos un grandioso inventario de imágenes necesaries para comprender la historia reciente de Asturias. Es justo, y es necesario, que seamos nosotros quienes valoremos ahora ese legado, y quienes se lo agradezamos siempre.

Cabe recordarle a él, y cabe felicitar a los profesionales que forman parte del colectivo de fotoperiodistas asturianos. Uno y otros quedarán vinculados, además, por el premio que este año celebra su primera edición y que reconocerá la mejor foto tomada fuera de Asturias. Un galardón que se suma al que ya recordaba la figura y la obra del recordado Ramón González y que contribuirá a reconocer aún más el buen hacer de los fotoperiodistas asturianos, que son los verdaderos protagonistas de esta exposición por haber vuelto a reunir sus fuerzas para componer estas *Mirae*s 2015. Estoy segura de que esta nueva cita obtendrá el mismo éxito que obtuvieron las anteriores ediciones, pues ése es el destino que merecen las cosas que nos ayudan a saber con certeza quiénes somos y dónde estamos.

Ana González Rodríguez. Consejera d'Educación, Cultura y Deporte del Gobiernu del Principáu d'Asturies
Consejera de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Principado de Asturias

AYUNTAMIENTO DE XIXÓN / AYUNTAMIENTO DE GIJÓN

Volvemos a atopanos con *Mirae*s delante d'un resume extraordinariu de lo socedió nel añu. Una muestra que nesta edición ruempe fronteres y abre l'oxetivu más allá d'Asturies.

Tamos avezaos a que'l discursu d'una esposición tea al llau de los oxetos, los artistes y los comisarios; pero *Mirae*s pon l'atención nel valor de la esperiencia del espectador.

Allegría, lloru, reflexón, señardá... son los sentimientos qu'apoderen al espectador cuando contempla'l trabayu de 40 profesionales que faen un llabor que resulta imprescindible pa poner a disposición del públicu un productu periodísticu de la meyor calidá posible.

Esti añu, el nuestru reconocimientu individualízase con gran afectu nel fotógrafu Joaquín Bilbao, que nos dexó'l 8 de xineru pasáu.

La so pasión pola fotografía tresmitíala a los demás, y el desenvolvimientu del so trabayu combinábalu con llecciones pequeñes sobre l'abertura afayadiza de la diafragma pa los fotógrafos principiantes. Incansable, infatigable, y siempre con una sonrisa, Bilbao foi un testigu d'escepción de la realidá, una centella, un instante, un rescamplíu, un flax que vivió y dexónos ente abertura y zarramientu del oxetivu.

*Mirae*s forma parte de la escelencia, el rigor y el talentu, al serviciu de la llibertá d'espresión, qu'ensin dulda arriquecen la nuestra cultura y dan imaxe a la nuestra historia.

La mio reconocencia al trabayu de tolos que fixeron posible esta realidá, *Mirae*s 2015.

Nos volvemos a encontrar con *Mirae*s ante un extraordinario resumen de lo acontecido durante el año. Una muestra que en la presente edición rompe fronteras y abre su objetivo más allá de Asturias.

Estamos acostumbrados a que el discurso de una exposición esté al lado de los objetos, los artistas y los comisarios; pero *Mirae*s dirige la atención hacia el valor de la experiencia del espectador.

Alegría, llanto, reflexión, nostalgia... son los sentimientos que invaden al espectador cuando contempla el trabajo de 40 profesionales cuyo labor resulta imprescindible para poner a disposición del público un producto periodístico de la mejor calidad posible.

Este año nuestro reconocimiento se individualiza con gran afecto hacia el fotógrafo Joaquín Bilbao, quien nos dejó el pasado 8 de enero.

Su pasión por la fotografía la transmitía a los demás, y el desarrollo de su trabajo lo combinaba con pequeñas lecciones sobre la abertura adecuada del diafragma para los fotógrafos principiantes. Incansable, infatigable, y siempre con una sonrisa, Bilbao ha sido un testigo de excepción de la realidad, una centella, un instante, un relámpago, un flash que vivió y nos dejó entre apertura y cierre del objetivo.

*Mirae*s forma parte de la excelencia, el rigor y el talento, al servicio de la libertad de expresión, que sin duda enriquecen nuestra cultura y dan imagen a nuestra historia.

Mi reconocimiento al trabajo de todos los que han hecho posible esta realidad, *Mirae*s 2015.

APFA

Miraes vuelve un año más pa compartir lo que viemos los fotoperiodistes asturianos a lo llargo'l 2014. Quiciabes pa enseñavos lo que vistis cuasi toos, pero faciéndolo dende'l puntu de vista de les nuestres cámares y oxetivos, testigos en primer llinia del día a día de la vida. Ye una edición triste porque nun tamos toos.

Dende agora vamos tener qu'avezanos a vivir sin la mirada de Joaquín Bilbao, de *Bilbo*, que se nos foi d'esmenu, demasiao mozu, demasiao apriesa, con demasiaes coses que facer y con tola pasión que ponía en caún de los sos trabayos. La so alcordanza va tar siempre con nós al traviés del heriedu tan escomanáu que queda del so llabor y tamién al traviés del Premiu Joaquín Bilbao que la nuestra asociación instituyó pa reconocer la meyor semeya fecha por fotoperiodistes asturianos fuera de la rexón. Amás d'honrar la memoria de Bilbo como yá lo facemos dende va años cola de Ramón González, esti premiu nuevu déxanos dar acoyida al llabor de los profesionales asturianos que por decisión propia o por obligación marchen fuera d'Asturies a facer los sos trabayos. De xuru qu'a Joaquín Bilbao, al que poques coses se-y poníen per delante, prestará-y pola vida que'l so nome s'asocie dende esti añu a miraes asturianas sacaes en cualquier parte del mundu.

Queremos agradecer un añu más l'esfuerciu de los nuestros compañeros y compañeres, la so profesionalidá y saber facer a pesar de que les condiciones de trabayu siguen siendo dures o precaries. Esa vocación y amor propiu profesionales refléxense na calidá de la escoyeta de 93 semeyes qu'integren la esposición. Gracias tamién a les instituciones que nos dan l'apoyu y al públicu que ve cada día'l resultáu de les nuestres miraes. Que *Miraes* 2015 vuelva repetir l'éxitu de les ediciones anteriores.

Miraes vuelve un año más para compartir lo que hemos visto los fotoperiodistas asturianos a lo largo de 2014. Tal vez para enseñaros lo que habéis visto casi todos, pero haciéndolo desde el punto de vista de nuestras cámaras y objetivos, testigos en primera línea del día a día de la vida. Es una edición triste porque no estamos todos.

Desde ahora tendremos que acostumbrarnos a vivir sin la mirada de Joaquín Bilbao, de *Bilbo*, que se nos fue por sorpresa, demasiado joven, demasiado pronto, con demasiadas cosas que hacer y con toda la pasión que ponía en cada uno de sus trabajos. Su memoria estará siempre con nosotros a través del enorme legado que queda de su trabajo y también a través del Premio Joaquín Bilbao que nuestra asociación ha instituido para premiar a la mejor fotografía realizada por fotoperiodistas asturianos fuera de la región. Además de honrar la memoria de Bilbo como ya lo hacemos desde hace años con la de Ramón González, este nuevo premio nos permite dar cabida al trabajo de los profesionales asturianos que por decisión propia o por obligación se van fuera de Asturias a realizar sus trabajos. Seguro que a Joaquín Bilbao, a quien pocas cosas se le ponían por delante, estará encantado de que su nombre se asocie desde este año a miradas asturianas tomadas en cualquier parte del mundo.

Queremos agradecer un año más el esfuerzo de nuestros compañeros y compañeras, su profesionalidad y saber hacer a pesar de que las condiciones de trabajo siguen siendo duras o precarias. Esa vocación y pundonor profesionales se reflejan en la calidad de la selección de 93 fotografías que integran la exposición. Gracias también a las instituciones que nos prestan su apoyo y al público que ve cada día el resultado de nuestras miradas. Que *Miraes* 2015 vuelva a repetir el éxito de las ediciones anteriores.

X PREMIU MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ / X PREMIO MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ

Ramón González foi un fotógrafu analóxicu, en blanco y negro, d'hores en llaboratoriu y nes cais. La so muerte prematura quitó-y de conocer la tecnoloxía cola qu'agora trabayamos los fotoperiodistes, pero quien ganen cada añu'l premiu que lleva'l so nome comparten con él la mesma vocación por cuntar histories y noticies.

El xuráu d'anguaño tuvo formáu por:

Agustí Carbonell

Fotógrafu y editor gráfico. Foi xefe de la sección de Fotografía en *La Vanguardia* (1989-1992), *El País* (1992-2000) y *El Periódico de Catalunya* (2000-2012). Recibió una montonera de premios como'l Godó de Periodismu (1995) y el Fotopres (1983). Foi profesor de Xéneros y Edición gráfica na Universitat Pompeu Fabra ente los años 1994 y 2000. Tamién collaboró con *Interviú*, *Sábado Gráfico*, *Dicen* y *La Calle*, ente otros publicaciones. Foi fotógrafu de *Mundo diario* y miembru fundador del diariu *Sport*.

José María Díaz Maroto

Espón regularmente la so obra dende 1981, participando nos últimos años en bien d'esposiciones colectives y individuales de tol mundu. Foi cofundador del Colectivo-28, fundador y presidente de l'asociación Entrefotos hasta l'añu 2005. Comisarió munches esposiciones y proyectos, ente los que destaquen *Ocultos* y *Agua al desnudo*, esposiciones producies dafechu pola Fundación Canal de Madrid. Actualmente trabaya pal Departamentu d'Artes Plástiques del Conceyu d'Alcobendas y asesora a coleccionistes privaos. Publicó más de cien artículos dende 1983 en revistes, publicaciones especializaes, llibros y catálogos.

Montse Puig

Montse Puig ye llicenciada n'Historia y cursó estudios de fotografía n'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. La so esperiencia profesional siempre tuvo lligada, directa o indirectamente, a la fotografía. Fascinada dende siempre polos llibros, y depués de trabayar trece años na editorial RBA, funda nel 2012 Ediciones Anómalas, una editorial independiente dedicada a la fotografía.

Claudio Álvarez

Fotoperiodista asitiáu en Madrid. Ye redactor gráfico del diariu *El País* amás de trabayar pela so cuenta en xéneros tan variaos como'l retratu, la fotografía política, los deportes, la cultura o los eventos sociales.

El ganador d'esta edición foi Fernando Robles cola semeya *Un paséu peles nubes* con Frank O. Gehry.

Ramón González fue un fotógrafo analógico, en blanco y negro, de horas en el laboratorio y en las calles. Su prematura muerte le impidió conocer la tecnología con la que ahora trabajamos los fotoperiodistas, pero quienes ganan cada año el premio que lleva su nombre comparten con él la misma vocación por contar historias y noticias.

El jurado de este año estuvo formado por:

Agustí Carbonell

Fotógrafo y editor gráfico. Ha sido jefe de la sección de Fotografía en *La Vanguardia* (1989-1992), *El País* (1992-2000) y *El Periódico de Catalunya* (2000-2012). Ha recibido multitud de premios como el Godó de Periodismo (1995) y el Fotopres (1983). Fue profesor de Géneros y Edición gráfica en la Universitat Pompeu Fabra entre los años 1994 y 2000. También ha colaborado con *Interviú*, *Sábado Gráfico*, *Dicen* y *La Calle*, entre otras publicaciones. Fue fotógrafo de *Mundo diario* y miembro fundador del diario *Sport*.

José María Díaz Maroto

Expone regularmente su obra desde 1981, participando en los últimos años en numerosas exposiciones colectivas e individuales de todo el mundo. Fue cofundador del Colectivo-28, fundador y presidente de la asociación Entrefotos hasta el año 2005. Ha comisariado numerosas exposiciones y proyectos, entre los que destacan *Ocultos* y *Agua al desnudo*, exposiciones producidas íntegramente por la Fundación Canal de Madrid. Actualmente trabaja para el Departamento de Artes Plásticas del Ayuntamiento de Alcobendas y asesora a coleccionistas privados. Ha publicado más de cien artículos desde 1983 en revistas, publicaciones especializadas, libros y catálogos.

Montse Puig

Montse Puig es licenciada en Historia y ha cursado estudios de fotografía en el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Su experiencia profesional ha estado siempre ligada, directa o indirectamente, a la fotografía. Fascinada desde siempre por los libros, y después de trabajar durante trece años en la editorial RBA, funda en 2012 Ediciones Anómalas, una editorial independiente dedicada a la fotografía.

Claudio Álvarez

Fotoperiodista afincado en Madrid. Es redactor gráfico del diario *El País* además de trabajar por su cuenta en géneros tan variados como el retrato, la fotografía política, los deportes, la cultura o los eventos sociales.

El ganador de esta edición fue Fernando Robles con la fotografía *Un paseo por las nubes* con Frank O. Gehry.





© Fernando Robles.

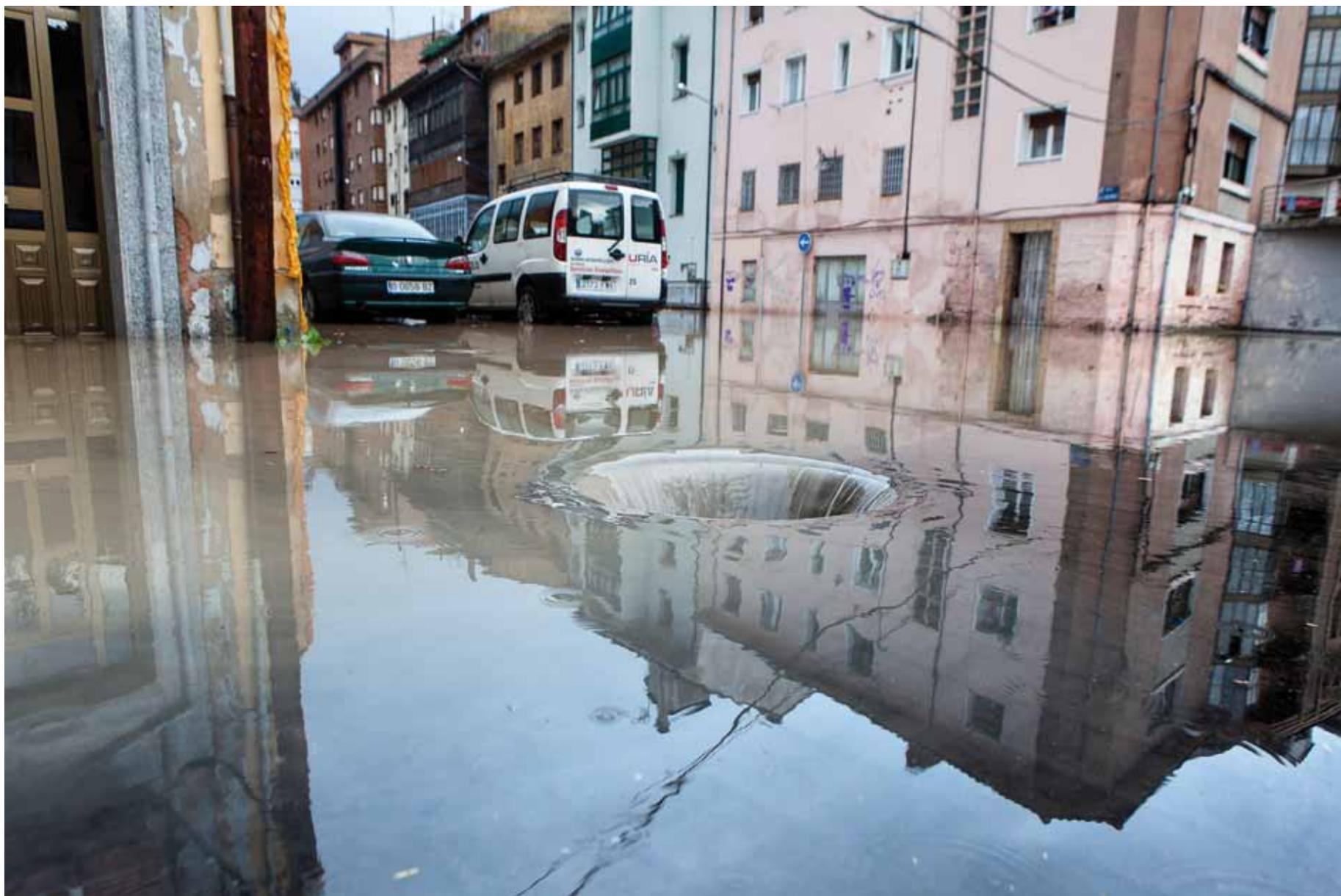
Gijón/Xixón. 24/10/2014.

Un paséu peles nubes con Frank O. Gehry.

Un paseo por las nubes con Frank O. Gehry.



© Miki López.
Llames, Llanes. 15/2/2014.
Bufones.
Bufones.



© Fernando Rodríguez.
Sotondio. 2/8/2014.
Vaciando la tormenta.
Vaciando la tormenta.



© Fernando Geijo.
Mieres del Camín. 3/7/2014.
Tai-chi en Bustiello.
Tai-chi en Bustiello.



© Susana San Martín.
Cuadonga/Covadonga.
8/9/2014.
Festexu del Día d'Asturies.
*Celebración del
Día de Asturias.*



© Ángel Espina.
L'Infiestu. 18/4/2014.
Viacrucis viviente popular.
Viacrucis viviente popular.



© Ángel Espina.

L'Infiestu. 15/01/2014.

Benditos perros. Día de San Antón.

Benditos perros. Día de San Antón.



© Luisa Murias.

La Pola Siero/Pola de Siero, 21/7/2014.

El Carmín de La Pola.

El Carmín de La Pola.



© Luisa Murias.

Uviéu/Oviedo. 13/9/2014.

Víctor Manuel y unos amigos en San Mateo.

Víctor Manuel y unos amigos en San Mateo.



© Fernando Rodríguez.

La Vega d'Urriellu, Cabrales, Los Picos d'Europa. 5/8/2014.

Algamar el cielu.

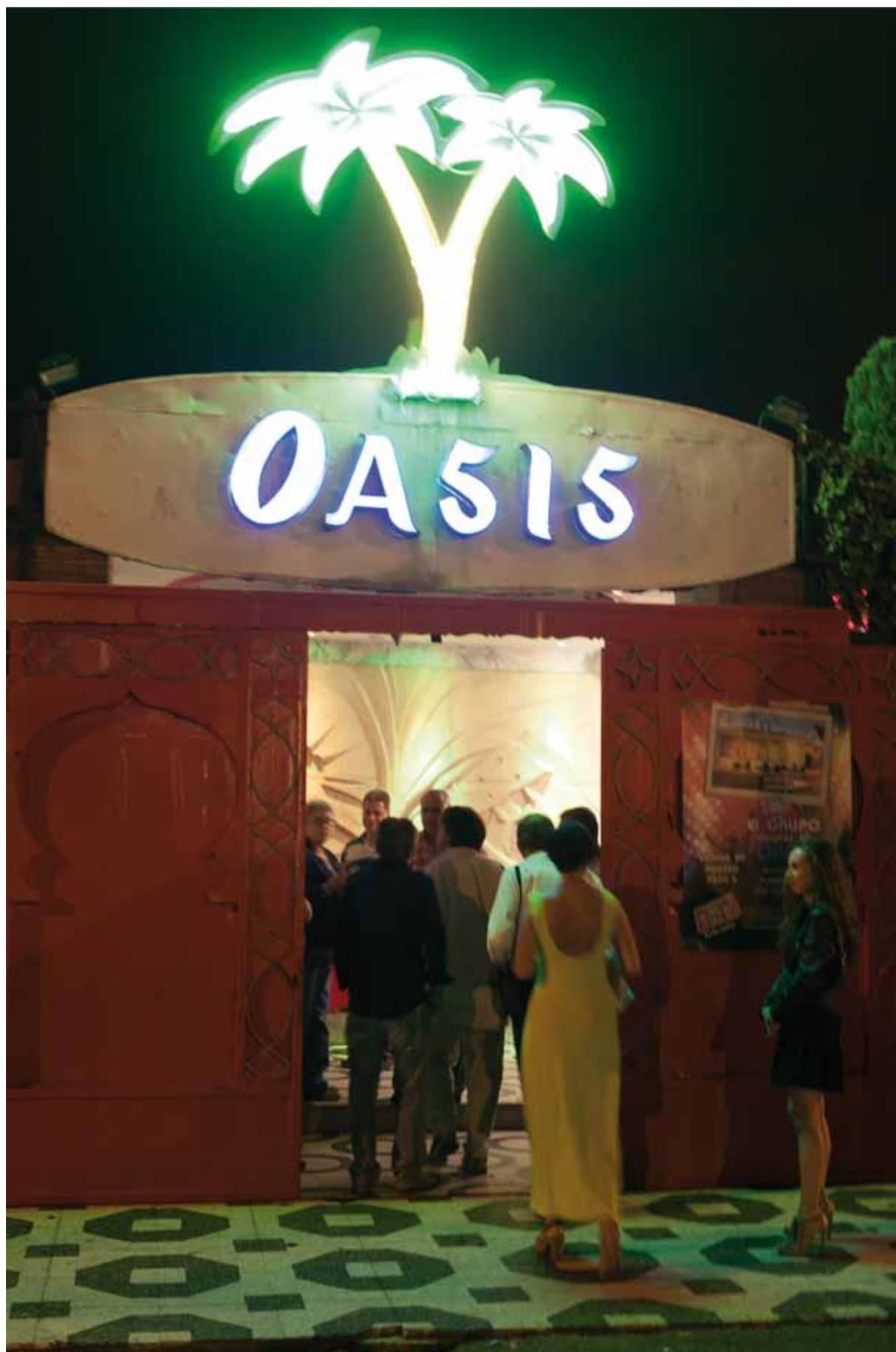
Alcanzar los cielos.



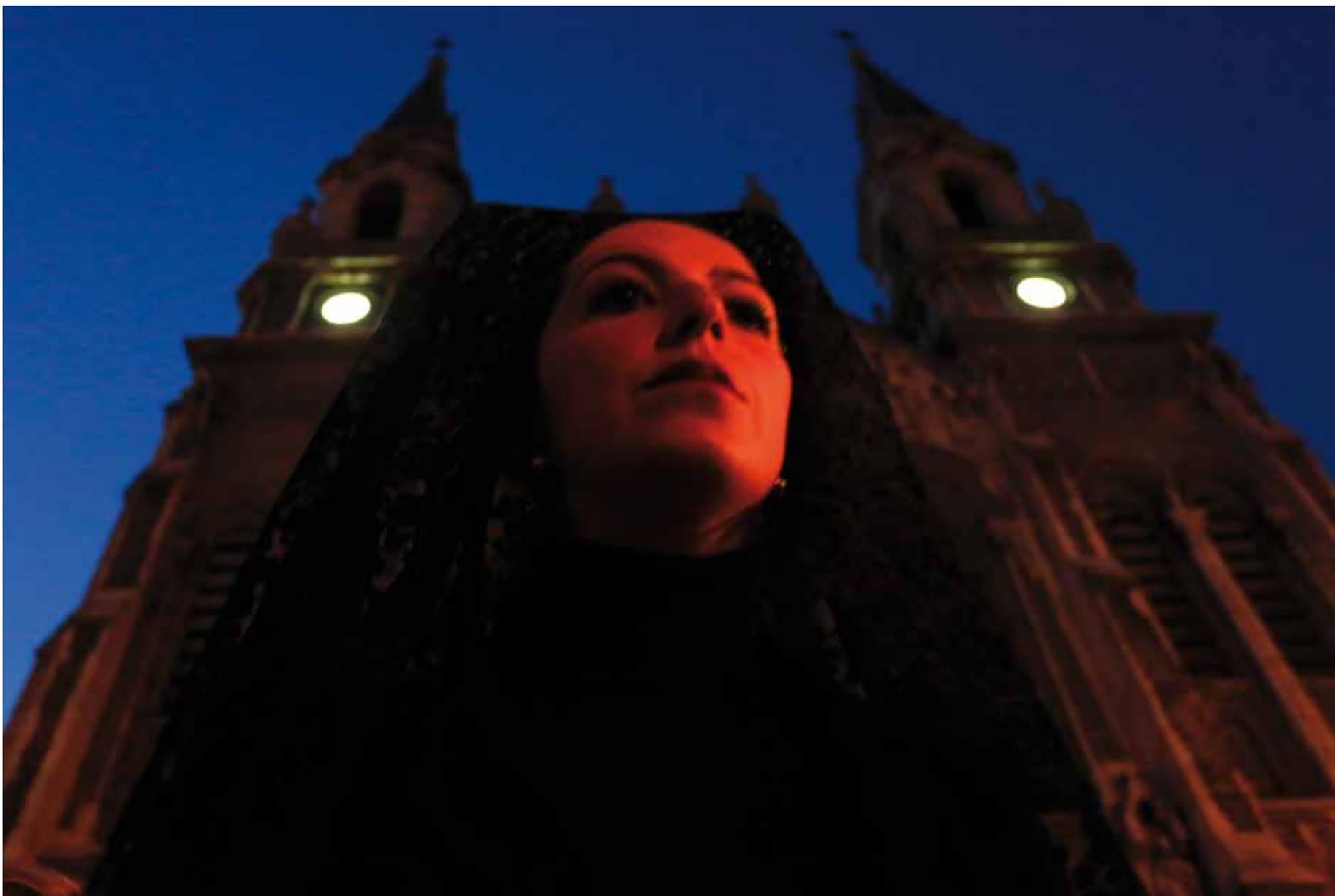
© Sergio López.
Avilés. 28/8/2014.
Clausura en La Granda.
Clausura en La Granda.



© Iván Martínez.
Uviéu/Oviedo. 20/2/2014.
Supervivencia.
Supervivencia.



© Marcos León.
Gijón/Xixón. 29/10/2014.
Los últimos del Oasis.
Los últimos del Oasis.



© Mara Villamuza.
Avilés. 18/4/2014.
Selmana Santa.
Semana Santa.



© Pablo Lorenzana.

Uviéu/Oviedo. 3/6/2014.

Desapolinamiento de La Madreña.

Desalojo de La Madreña.



© José Luis Cerejido.

Uviéu/Oviedo. 9/9/2014.

Principiu del cursu universitariu nel HUCA nuevu.

Inicio del curso universitario en el nuevo HUCA.



© Joaquín Pañeda.

Gijón/Xixón. 25/2/2014.

Coca Cola, la chispa de la protesta.

Coca Cola, la chispa de la protesta.



© Mario Rojas Fingerle.
Uviéu/Oviedo. 17/10/2014.
Mercado n'El Fontán.
Mercado en El Fontán.



© Isabel Permy.
Madrid. 14/4/2014.
Vallecas en fiestas.
Vallecas en fiestas.



© Mario Rojas Fingerle.
Uviéu/Oviedo. 28/06/2014.
Amor ensin barreres.
Amor sin barreras.



© Pablo Lorenzana.

Uviéu/Oviedo. 17/5/2014.

Contra la homofobia, arguyu.

Contra la homofobia, orgullo.



© Álex Zapico.
Uviéu/Oviedo. 24/10/2014.
Llibertá d'espresión.
Libertad de expresión.



© Isabel Permuy.

Madrid. 14/4/2014.

Diputao gusmien nel retratu
oficial de Felipe VI colgáu
nun salón del Congreso.

*Diputados curiosean el retrato
oficial de Felipe VI colgado
en un salón del Congreso.*



© Iván Martínez.

Uviéu/Oviedo. 21/5/2014.

Manifestación contra'l zarramientu de La Madreña.

Manifestación contra el cierre de La Madreña.



© Álex Piña.

Uviéu/Oviedo. 21/6/2014.

Marches pola dignidá.

Marchas por la dignidad.



© Marcos León.
Gijón/Xixón. 26/5/2014.
Podemos entra n'Europa.
Podemos entra en Europa.



© Isabel Permuy.

Madrid. 14/4/2014.

Buscando nes llistes d'Enfermería. Universidad Complutense.

Buscando en las listas de Enfermería. Universidad Complutense.



© Nacho Orejas.

El Cotu la Cruz, Tornín. 2/5/2014.

Llecciones de pesca col Marqués n'El Sella.

Lecciones de pesca con el Marqués en el Sella.



© Fernando Geijo.
Soto, Ayer/Aller. 10/9/2014.
La Torre de Soto.
El torreón de Soto.



© Puri Citoula.
Gijón/Xixón. 11/12/2014.
Estorninos.
Estorninos.



© Juan Menéndez.
Uviéu/Oviedo. 10/12/2014.
Nube con alas.
Nube con alas.



© Juan Menéndez.
Castrillón. 23/12/2014.
El Puertu.
Santa María del Mar.



© José Luis Cerejido.
El Cabo Peñas. 17/3/2014.
Perceberos.
Perceberos.



© Javier G. Caso.

Parque Nacional de Los Picos d'Europa. 4/2/2014.

Temporal n'El Llagu Enol.

Temporal en el Lago Enol.



© **Damián Arienza.**

San Esteban/San Esteban de Pravia. 24/2/2014.

Firme na vagamar.

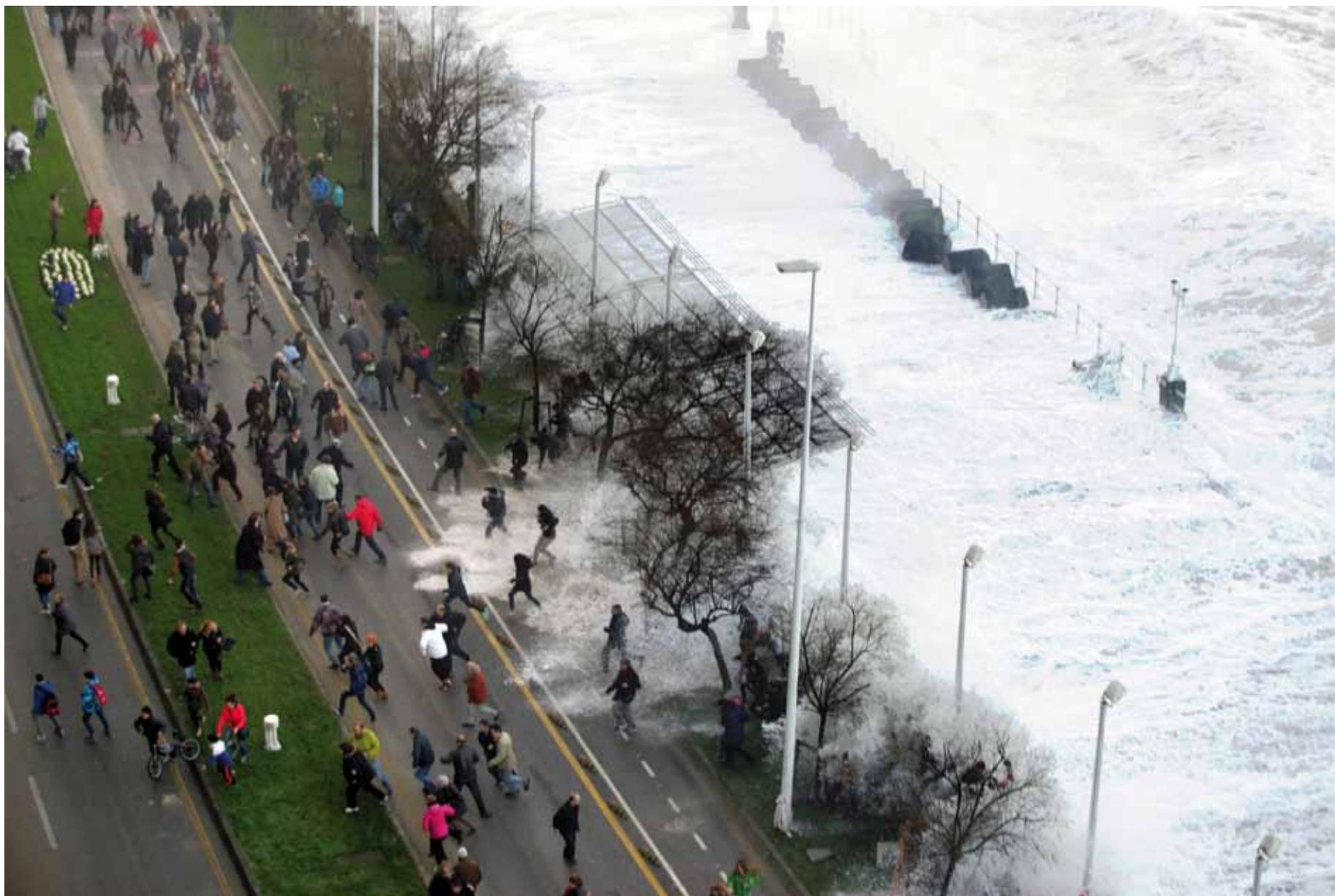
Firme en la tormenta.



© Luis Sevilla.
Gijón/Xixón. 3/3/2014.
El Cantábricu salse.
El Cantábrico se sale.



© Marcos León.
Gijón/Xixón. 2/2/2014.
Vagamar. Sálvese quien pueda.
Temporal. Sálvese quien pueda.



© Puri Citoula.
Gijón/Xixón. 2/2/2014.
Esta tierra ye de mio.
Esta tierra es mía.



© Joaquín Pañeda.

Gijón/Xixón. 22/5/2014.

Los restos del "Santa Ana", n'El Musel.

Los restos del "Santa Ana", en El Musel.



© Ricardo Solís.

Llanco/Luanco. 2/2/2014.

Llanco después de la vagamar.

Luanco tras el temporal.



© Miki López.

La Vega d'Enol, Los Picos d'Europa. 25/7/2014.

Tiru de cuerda. Fiesta del pastor.

Tiro de cuerda. Fiesta del pastor.



© J. R. Silveira.

Dufftown, Escocia. 13/7/2014.

Pulsu y fútbol nel pub.

Pulso y fútbol en el pub.



© Joaquín Pañeda.

Gijón/Xixón. 11/8/2014.

La pegatina, concierto en Poniente.

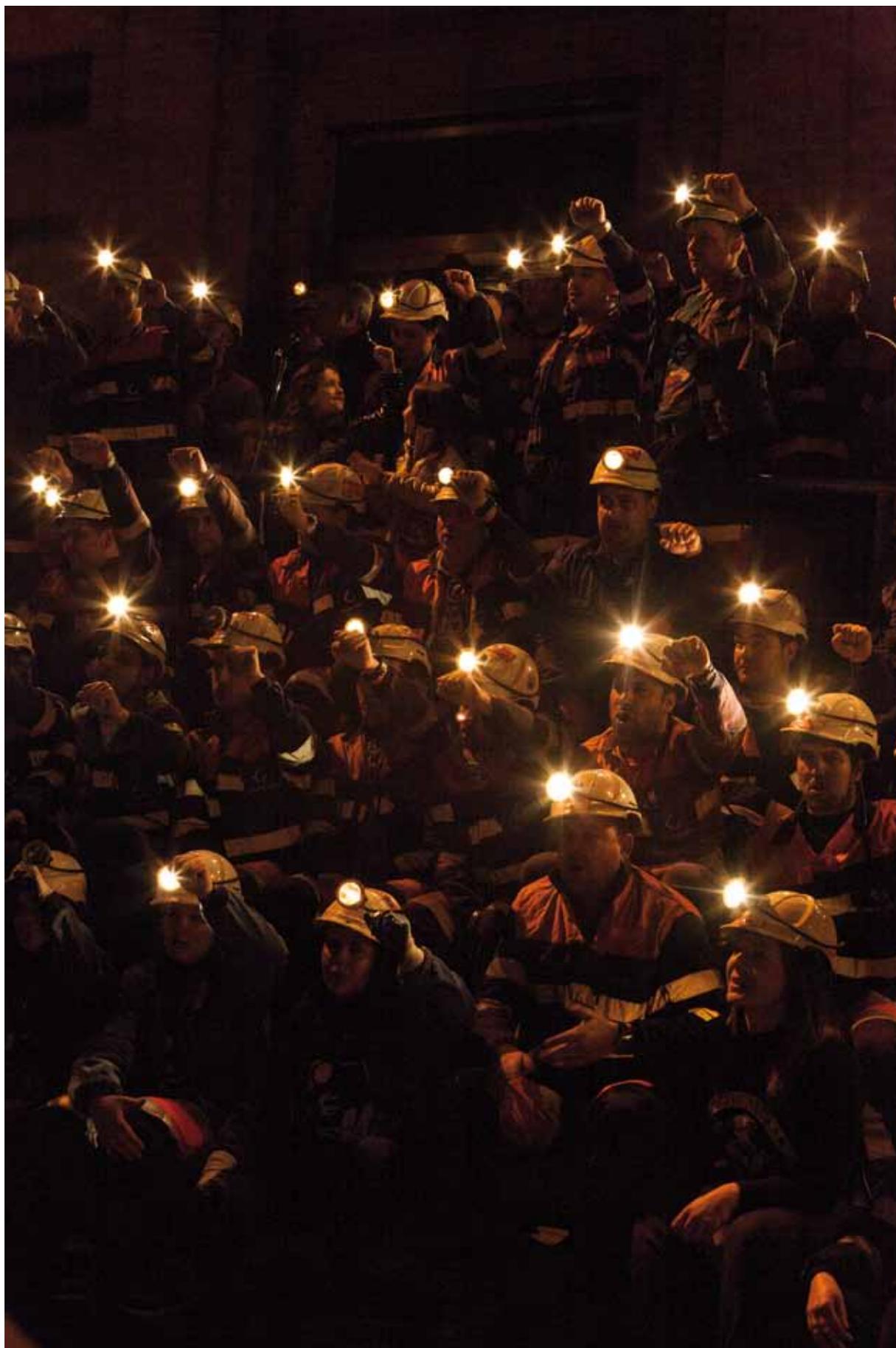
La pegatina, concierto en Poniente.



© Mario Rojas Fingerle.
Uviéu/Oviedo. 31/12/2014.
Al calor de la San Silvestre.
Al calor de la San Silvestre.



© Puri Citoula.
Gijón/Xixón. 15/11/2014.
Brillu propiu. Teatru Xovellanos.
Brillo propio. Teatro Jovellanos.



© Fernando Rodríguez.
Ciaño, Llangréu/Langreo.
27/3/2014.
Santa Bárbola bendita
nel Pozo María Luisa.
*Santa Bárbara bendita
en el Pozo María Luisa.*



© Manu Brabo.

Ucrania. 22/4/2014.

Una mujer ucraniana énte'l cadabre del fíu, milicianu pro rusu.

Una mujer ucraniana ante el cadáver de su hijo, miliciano pro ruso.



© Álvaro Fuente.

Xordania/Jordania. Mayu/Mayo 2014.

Una neña siria delante la policía na frontera con Xordania.

Una niña siria ante la policía en la frontera con Jordania.



© Álvaro Fuente.

Xordania/Jordania. Mayu/Mayo 2014.

Refuxaos sirios acabante llegar a Xordania.

Refugiados sirios recién llegados a Jordania.



© Manu Brabo.

Donetsk Oblast, este d'Ucrania. 1/5/2014.

Voluntarios y soldaos del ejército ucraniano después d'atacar un check point ruso.

Voluntarios y soldados del ejército ucraniano tras atacar un check point ruso.



© Mara Villamuza.
Avilés. 2/3/2014.
Antroxu.
Carnavales.



© Ricardo Solís.

Avilés. 3/12/2014.

Miseria y fuego en La Cabián.

Miseria y fuego en La Cabián.



© Manu Brabo.

Ucrania. 1/5/2014.

Una mujer prorrusa y un mando del ejército ucraniano comparten abellugu en mediu l'agua.

Una mujer prorrusa y un mando del ejército ucraniano comparten refugio en medio de la lluvia.



© Juan Plaza.

Gijón/Xixón. 16/3/2014.

Parque de carbón. Esplanada d'Aboño.

Parque de carbones. Esplanada de Aboño.



© Javier G. Caso.

Cangues d'Onís/Cangas de Onís, Parque Nacional de Los Picos d'Europa. 19/10/2014.

Pastu nel puertu.

Pastos de montaña.



© Luis Sevilla.
Valdés. 22/9/2014.
Asturcones.
Asturcones.



© J. M. Pardo.

La Llaguna, L'Entregu/El Entrego. 20/7/2014.

Exhibición d'aves de presa.

Exhibición de aves rapaces.



© J. R. Silveira.

Dover, Reinu Uníu/Reino Unido. 2/7/2014.

Amigos d'ocasión.

Amigos de ocasión.

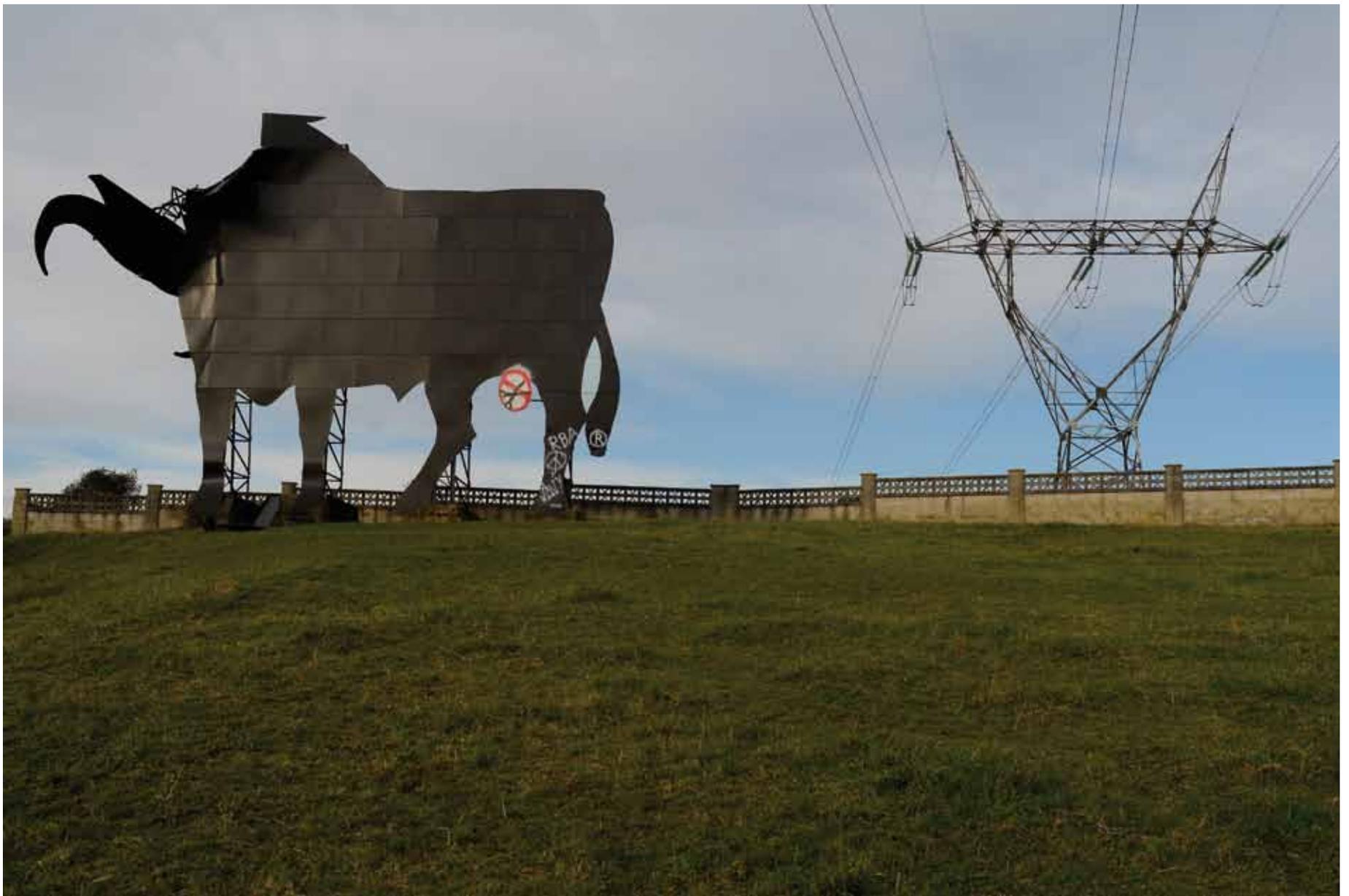


© Juan Plaza.

Gijón/Xixón. 28/6/2014.

San Emiliano de Vega. Puya del ramu.

San Emiliano de Vega. Puya del ramu.



© Luis Sevilla.
Siero. 24/1/2014.
La estroza del temporal.
La faena del temporal.



© Susana San Martín.
Llanes. 23/8/2014.
Diaño nel Mercáu de Porrúa.
Diaño en el Mercao de Porrúa.



© J. M. Pardo.
San Martín, Morea/Moreda. 11/11/2014.
El güeyu públicu.
El ojo público.



© Patricia Bregón.

Avilés. 21/06/2014.

Yoli Pardo boxea. Velada d'homenaxe a "Dacal".

Yoli Pardo boxea. Velada de homenaxe a "Dacal".



© J. R. Silveira.

Hospital d'Órbigo/Hospital de Órbigo, Llión/León. 8/6/2014

Llance de les xustes medievals.

Lance de las justas medievales.



© Marieta.

Avilés. 31/8/2014.

Auditoriu del Niemeyer.

Auditorio del Niemeyer.



© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 14/9/2014.

Campionatu del Mundu d'Escalada. Contra la gravedá.

Campeonato del Mundo de Escalada. Contra la gravedad.



© Irma Collín.
Uviéu/Oviedo. 5/12/2014.
Aficionaos del Uviéu.
Aficionados del Oviedo.



© Juanjo Arias.
Gijón/Xixón. 31/8/2014.
Benditos aficionaos.
Benditos aficionados.



© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 25/10/2014.

El selfie xixonés de Mary Wittenberg, directora de la Maratón de Nueva York.

El selfie gijonés de Mary Wittenberg, directora de la Maratón de Nueva York.



© **Damián Arienza.**

Les Arriondes, Parres. 9/8/2014.

A por El Sella.

A por *El Sella.*



© J. M. Pardo.

Llangréu/Langreo. 8/6/2014.

Fútbol: U.P. de Llangréu-Haro.

Fútbol: U.P. de Langreo-Haro.



© Irma Collín.

Uviéu/Oviedo. 20/9/2014.

Rugby: Uviéu-Eibar.

Rugby: Oviedo-Eibar.



© Pablo Nosti.
La Pola Siero/Pola de Siero.
10/7/2014.
Como una moto.
Como una moto.



© Patricia Bregón.

Gijón/Xixón. 22/03/2014.

Pellitero vuela pal Juanfersa.

Pellitero vuela para el Juanfersa.



© Juan Carlos Tuero.

Gijón/Xixón. 26/10/2014.

Educación pela banda. La “peineta” a El Molinón del fisioterapeuta del Osasuna, Pedro del Villar.

Educación por la banda. La “peineta” a El Molinón del fisioterapeuta del Osasuna, Pedro del Villar.



© Miki López.

Uviéu/Oviedo. 23/10/2014.

Frank O. Gehry. Arquitectura xestual.

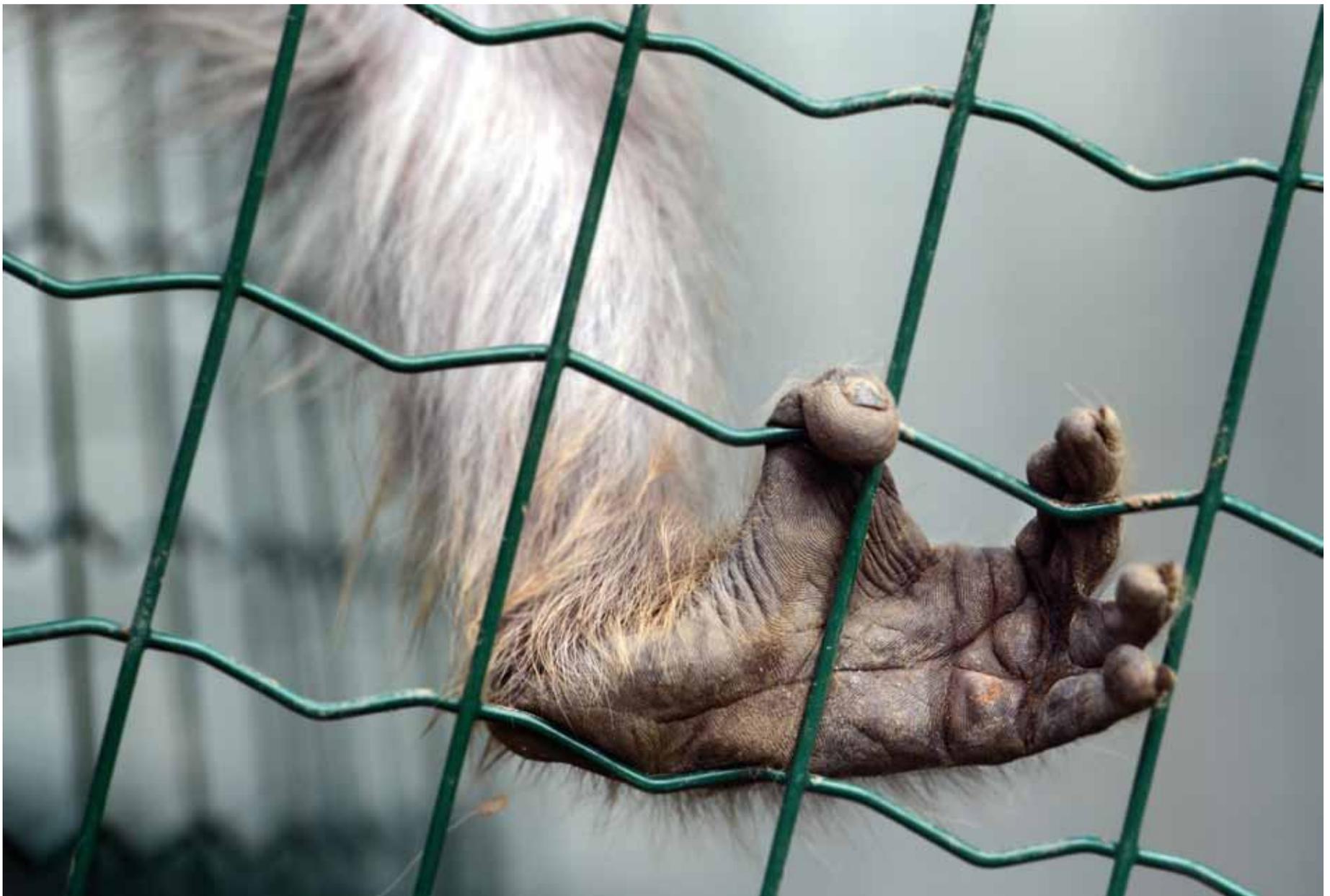
Frank O. Gehry. Arquitectura gestual.



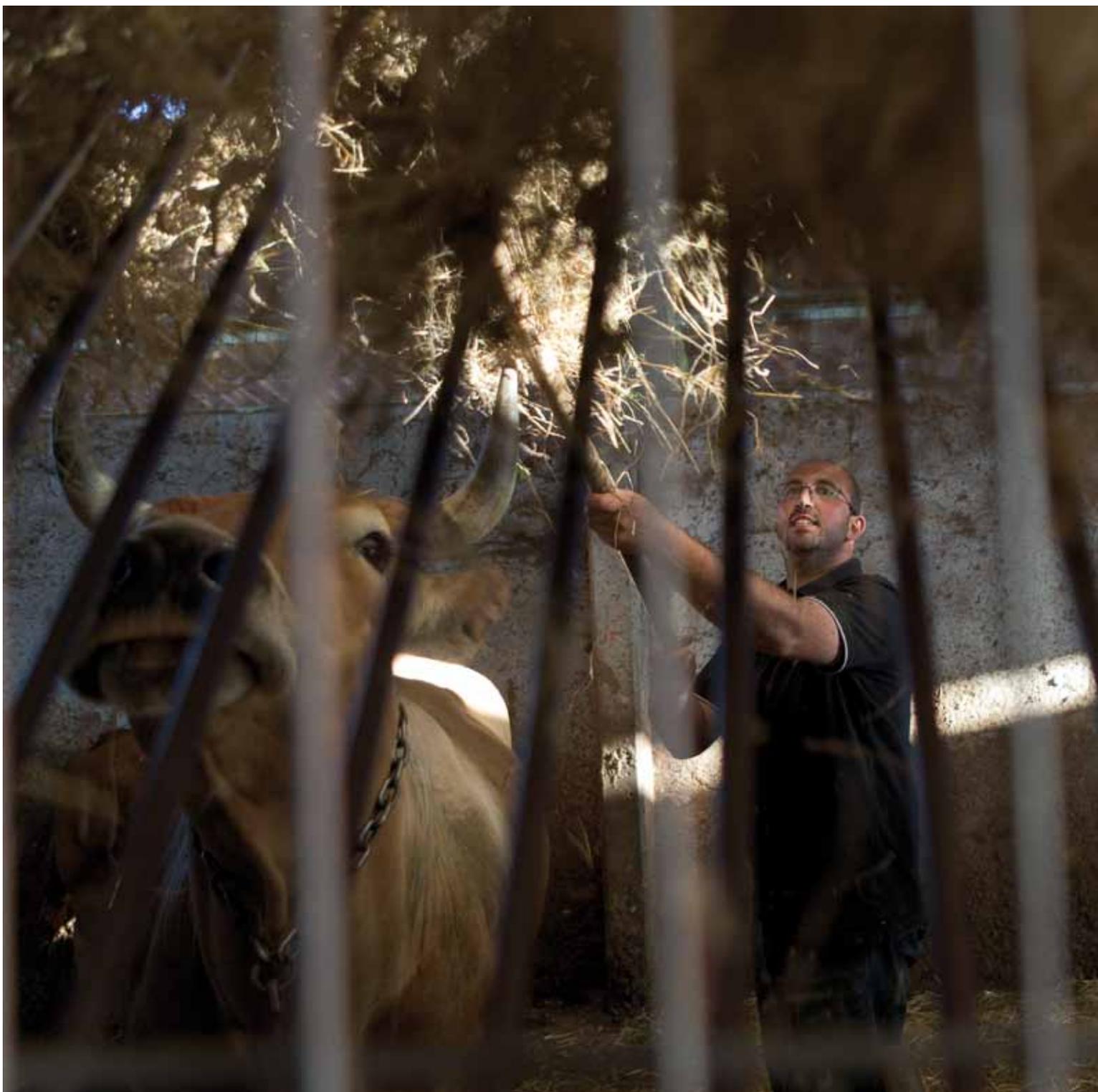
© Dani Mora.
Llanera. 25/5/2014.
Cuernu de res.
Cuerno de res.



© Paco Paredes.
Gijón/Xixón. 7/2/2014.
Pata de lleón.
Pata de león.



© Iván Martínez.
Uviéu/Oviedo. 23/5/2014.
Macacu.
Macaco.



© Dani Mora.

Llanera. 16/5/2014.

Jesús Fidalgo despacha'l ganáu.

Jesús Fidalgo atiende su ganado.



© Nacho Orejas.

Niembru, Llanes. 26/8/2014.

El xardín del filósofu. Gustavo Bueno.

El jardín del filósofo. Gustavo Bueno.



© Luisa Murias.

Uviéu/Oviedo. 12/5/2014.

Antonio Fraguas, "Forges". Retratista d'España.

Antonio Fraguas, "Forges". Retratista de España.



© Marieta.

Avilés. 26/4/2014.

Un instante de Sara Baras.

Un instante de Sara Baras.



© Sergio López.

Avilés. 3/9/2014.

Isabel Muñoz, fotógrafa, sobre fondu blanco.

Isabel Muñoz, fotógrafa, sobre fondo blanco.



© Jesús Díaz.
Uviéu/Oviedo. 1/4/2014.
Jordi Savall.
Jordi Savall



© Pablo Nosti.

La Pola Siero/Pola de Siero. 10/1/2014.

Ara Malikian en concierto.

Ara Malikian en concierto.



© Ángel Ricardo.

Uviéu/Oviedo. 5/9/2014.

Menchu del Valle y José Antonio Manzano. Medayes d'Asturies.

Menchu del Valle y José Antonio Manzano. Medallas de Asturias.



© Paco Paredes.

Gijón/Xixón. 23/11/2014.

Bill Plympton, Terry Gilliam y los sos sombreros d' época.

Bill Plympton, Terry Gilliam y sus sombreros de época.



© Paco Paredes.

Gijón/Xixón. 7/2/2014.

Perru énte la sala "El Arte de lo Imposible".

Perro frente a la sala "El Arte de lo Imposible".



© Fernando Robles.

Gijón/Xixón. 25/4/2014.

Espectáculu de teatru cabaret, *The Hole*.

Espectáculo de teatro cabaret, The Hole.



© Fernando Robles.

Gijón/Xixón. 24/10/2014.

Frank O. Gehry en Llaboral Centru d'Arte

Frank O. Gehry en Laboral Centro de Arte.



© Juan Plaza.

Gijón/Xixón. 28/6/2014.

Ilusiones virtuales. Metrópoli.

Ilusiones virtuales. Metrópoli.



© Álvaro Fuente.

Ammán, Xordania/Jordania. 15/2/2014.

Un neñu iraquín observa a so padre afeitándose.

Un niño iraquí observa a su padre afeitándose.

I PREMIU MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO / I PREMIO MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO

La presencia de fotoperiodistas asturianos en cualquier requexu del mundu ye a cada vuelta más habitual. Esta realidá, amás de la calidá tan alta de los sos trabayos fíxonos abrir una reflexón interna sobre la conveniencia de crear un premiu específicu pa les fotografíes de profesionales asturianos feches fuera d'Asturies. Esta idea va ser una realidá a partir d'esti añu y va llevar el nome del nuestro compañeru fallecíu Joaquín Bilbao, como homenaxe y alcordanza a la so persona y al so trabayu.

El mesmu xuráu que'l del premiu «Ramón González» decidió conceder el primer premiu «Joaquín Bilbao» a Álvaro Fuente pola semeya sacada n'Ammán, Xordania, d'un neñu iraquí que mira pal padre afeitándose.



© Alberto Morante

La presencia de fotoperiodistas asturianos en cualquier rincón del mundu es cada vez más habitual. Esta realidá, así como la alta calidá de sus trabayos nos hizo abrir una reflexón interna sobre la conveniencia de crear un premio específicu para las fotografías de profesionales asturianos realizadas fuera de Asturias. Esta idea será una realidá a partir de este añu y llevará el nombre de nuestro compañeru fallecíu Joaquín Bilbao, como homenaje y recuerdo a su persona y a su trabayu.

El mismo jurado que el del premio «Ramón González» decidió conceder el primer premio «Joaquín Bilbao» a Álvaro Fuente por la foto realizada en Ammán, Jordania, de un niño iraquí que observa a su padre afeitándose.

LA VIDA PASA ENSIN QUE TU LA FOTOGRAFIES... / LA VIDA PASA SIN QUE TÚ LA FOTOGRAFÍES...

Toi acabante llegar d'un viaxe bien guapu. Había, asegúrotelo, muchos requeuxos que guardar na cámara. Dellos turistes pidiéronme que-yos sacare una semeya. Si'l sitiú lo pidía, ponía'l móvil o la cámara en vertical. Non, dicíenme una vez y otra. Horizontal, por favor. Y acordéme de ti. Rime. Y comenté a quien m'acompañaba: «Hai muchos Bilbos en mundu. Qué zuna. Nun quieren una semeya vertical aunque tengan detrás la Torre Eiffel». Tuvisti conmigo nesi viaxe, como en tantos otros momentos. Tovia hai veces qu'escaezo qu'aquellos primeros díes de xineru, mes siempre cargáu d'espectatives y planes, tráxonos el peor. Despidite.

Y en volviendo atópome *Miraes*. Y con esti requexu pa ti. Y con tolos tos compañeros fotoperiodistas asturianos acordándose de ti. Nun dexaron de facelo. Lloráronte. Y llórente. Echáronte y échente en falta. Pero quéda-yos, quedanos, el consuelu de les tos semeyes. Y equí tán. Equí tán les tos tardes de deporte, la to pasión por El Molinón, les tos hores d'Hípico, les tos nueches ensin dormir, el to oxetivu entrando nos sitios más insospechaos. Equí ta la to visión de Xixón y d'Asturies, una vez más, xunto a la de toos ellos.

Apriéndennos los maestros que nós nun tenemos que convertirnos nunca en noticia. Así que ye raro. Ye mui raro qu'esta vez tu y les tos semeyes nun seyan namás una parte más d'esti percorríu tan fantásticu d'un añu n'imáxenes, d'un resume que se nos convirtió n'imprescindible. Ye mui raro que les tos semeyes tean. Pero tu non. Que debaxo de la imaxe de Villa encarándose al policía aparezca la to firma. Joaquín Bilbao. Que'l to sellu tea nesi xinete descabalgáu. Pero que tu nun vaigas ya ver eses semeyes espuestes. Ye mui raro pensar que, dende xineru, la vida pasa en Xixón ensin que tu la fotografíes.

Dicen los tos compañeros, los tos amigos, los que compartieron el to oficiu y la to pasión, que fosti una referencia imprescindible pa entender la historia de la nuestra rexón. Y que-yos queda'l consuelu de les tos fotos, del to testimoniú, de la to vida tan arrogante. Toi d'alcuerdu. Y añedo: fosti tamién, y sobre tolo demás, referencia personal pa muchos de los que te conocimos. Fáltesnos tu. Pero quédenme, quédennos, les tos semeyes. Y la to alcordanza.

Estoy recién llegada de un bonito viaxe. Había, te lo aseguro, muchos rincones que guardar en la cámara. Algunos turistas me han pedido que les hiciera una foto. Si el lugar lo requería, ponía el móvil o la cámara en vertical. No. Me decían una y otra vez. Horizontal, por favor. Y me acordé de ti. Sonreí. Y comenté a quien me acompañaba: «Hay muchos Bilbos en el mundo. Qué manía. No quieren una foto vertical así tengan detrás la Torre Eiffel». Estuviste conmigo en ese viaxe, como en tantos otros momentos. Aun hay veces en las que olvido que aquellos primeros días de enero, mes siempre cargado de expectativas y planes, nos trajo el peor. Despedirte.

Y a mi vuelta me encuentro con *Miraes*. Y con este rincón para ti. Y con todos tus compañeros fotoperiodistas asturianos acordándose de ti. No han dejado de hacerlo. Te lloraron. Y te lloran. Te echaron y te echan de menos. Pero les queda, nos queda, el consuelo de tus fotos. Y aquí están. Aquí están tus tardes de deporte, tu pasión por El Molinón, tus horas de Hípico, tus noches sin dormir, tu objetivo entrando en los sitios más insospechados. Aquí está tu visión de Gijón y de Asturias, una vez más, junto a la de todos ellos.

Nos enseñan los maestros que nosotros no tenemos que convertirnos nunca en noticia. Así que es raro. Es muy raro que esta vez tú y tus fotos no sean solo una parte más de este fantástico recorrido de un año en imágenes, de un resumen que se nos ha convertido en imprescindible. Es muy raro que tus fotos estén. Pero tú no. Que bajo la imagen de Villa encarándose al policía aparezca tu firma. Joaquín Bilbao. Que tu sello esté en ese jinete descabalgado. Pero que tú no vayas ya a ver esas fotos expuestas. Es muy raro pensar que, desde enero, la vida pasa en Gijón sin que tú la fotografíes.

Dicen tus colegas, tus amigos, quienes compartieron tu oficiu y tu pasión, que fuiste una referencia imprescindible para entender la historia de nuestra rexón. Y que les queda el consuelo de tus fotos, de tu testimoniú, de tu generosa vida. Estoy de acuerdo. Y añedo: fuiste tamién, y sobre todo lo demás, referencia personal para muchos de los que te conocimos. Nos faltas tú. Pero me quedan, nos quedan, tus fotos. Y tu recuerdo.



1



2



3



4



5



6

1. © Joaquín Bilbao.
Gijón/Xixón.
30/7/2009.
*El blincu del xinete.
El salto del jinete.*

2. © Joaquín Bilbao.
Gijón/Xixón.
13/4/2013.
*Juanfersa-Puente
Genil. Impotencia.
Juanfersa-Puente
Genil. Impotencia.*

3. © Joaquín Bilbao
Gijón/Xixón.
8/9/2010.
*Secretos nel Grupu
Covadonga.
Secretos en el Grupo
Covadonga.*

4. © Joaquín Bilbao
Gijón/Xixón.
5/6/2012.
*Fernández Villa, de
poder a poder.
Fernández Villa, de
poder a poder.*

5. © Joaquín Bilbao
Gijón/Xixón.
15/10/2006.
*Acondroplasia. La
realidá cotidiana.
Acondroplasia. La
realidad cotidiana.*

6. © Joaquín Bilbao
Gijón/Xixón.
18/2/2007.
*Quini defende al árbi-
tru n'acabando'l partíu.
Quini protege al árbitro
al finalizar el encuentro.*

MIEMBROS D'APFA / MIEMBROS DE APFA

Juanjo Arias

Marca/ La Nueva España
juancarlos@tueroariasfotografos.es
www.tueroariasfotografos.es

Damián Arienza

Freelance
damianarienza@gmail.com

Manu Brabo

Freelance, Axencias EPA y AP
manubrabo@gmail.com
www.manubrabo.eu

Patricia Bregón

Axencias / Freelance
bregon@gmail.com
www.patriciabregon.com

José Luis Cereijido

Agencia EFE
jlcereijido@gmail.com

Purificación Citoula

El Comercio
pcitoula@hotmail.com

Irma Collín

Freelance (La Nueva España)
irma.collin@gmail.com
www.irmacollin.com

Jesús Díaz

Freelance (El Comercio)
jdiazbpb@gmail.com

Ángel Espina

La Crónica de Piloña
angel@infiesto.com
www.photoprensa.es

Álvaro Fuente

Freelance
alvarfuente@yahoo.es
alvarofuente.wordpress.com

Javier G. Caso

Freelance
javicasopress@gmail.com
elausevadigital.blogspot.com.es

Fernando Geijo

La Nueva España
fgeijo@gmail.com

Marcos León

La Nueva España
marcosleonfoto@gmail.com
marcosleon-markitos.blogspot.com.es

Miki López

La Nueva España
mikilop@mixmail.com
www.mikilopez.com

Sergio López

La Voz de Avilés
info@sergiolopezfotografo.com
www.sergiolopezfotografo.com

Pablo Lorenzana Suárez

Asturias24/ Asturiasport/ Grupo Z
pablorenzana@gmail.com

Marieta Álvarez Sanjurjo

La Voz de Avilés
fotomarietaaviles@gmail.com
www.fotomarieta.es

Iván Martínez

Freelance
correo@ivanmartinez.eu
www.ivanmartinez.eu

Juan Menéndez

Freelance
juanmenendezfotografo@hotmail.com
instagram.com/juanmenendez

Daniel Mora

Freelance
danimorafoto@gmail.com

Luisma Murias

La Nueva España
luismamurias@gmail.com

Pablo Nosti

El Comercio
pnosti@gmail.com

Nacho Orejas

La Nueva España
norejas@epi.es

Joaquín Pañeda Alonso

El Comercio
joaquinpaneda@gmail.com
joaquinpanedablogspot.com

Jesús Manuel Pardo Álvarez

El Comercio
jesusmpardo@gmail.com
lacuencaminera.blogspot.com.es

Paco Paredes

El País, As, Agencia Reuters
pacoparedesfoto@gmail.com

Isabel Permuy

Freelance(ABC)
sabelabpermuy@gmail.com

Álex Piña

Freelance
alejandrogonzalez1986@yahoo.es

Juan Plaza

La Nueva España
plazafoto@gmail.com
www.juanplaza.com

Ángel Ricardo

Freelance
angelricard@gmail.com
www.angelricardofotografo.com

Fernando Robles

Freelance
fernandorobles@fernandorobles.es

Fernando Rodríguez

La Nueva España
fernafotos@gmail.com
fernafotos.blogspot.com

Mario Rojas Fingerle

El Comercio
mrojas@elcomerciodigital.com

Luis Sevilla

El Comercio
luisevilla@telecable.es

J. R. Silveira

La Nueva España
joseramon.silveira@gmail.com

Ricardo Solís

La Nueva España
solisco@telecable.es

Juan Carlos Tuero

Marca / La Nueva España
juancarlos@tueroariasfotografos.es
www.tueroariasfotografos.es

Mara Villamuza Sánchez

La Nueva España
maramuz@hotmail.com

Alejandro Zapico Robledo

Pensar Audiovisual
alejandrozapico@pensarconsulting.es
www.alexzapico.es

CREITOS / CRÉDITOS

Promueve, coordina, coorganiza y edita

Consejería d'Educación, Cultura y Deporte del Gobiernu del Principáu d'Asturies /
Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno del Principado de Asturias.

Patrocina

Ayuntamientu de Xixón / Ayuntamiento de Gijón.

Organiza

Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos (APFA).

Comisariu de la esposición / Comisario de la exposición

Marcos León.

Collaboren / Colaboran

Iván Martínez, Jaime Poncela, Luis Sevilla, Fernando Robles, Juan Carlos Tuero, Alberto Morante.

Traducción al asturianu / Traducción al asturiano

Serviciu de Política Llingüística.

Diseño y maquetación / Diseño y maquetación

Eduardo Carruébano (carruebano.com).

Impresión

Gráficas Eujoa.

Impresión de fotografíes / Impresión de fotografías

Senda Color.

Montaxe / Montaje

Advase.

Depósiteu de llei / Depósito legal

AS-01994-2015

Gijón | Cultura
y Educación



Gobiernu del
Principáu d'Asturies



Asociación Profesional de
Fotoperiodistas Asturianos